

Convention between the United States of America, Belgium, Brazil, Italy, Portugal, Serbia, Spain, and Switzerland for the international exchange of official documents, scientific and literary publications. Concluded at Brussels March 15, 1886; ratification advised by the Senate June 18, 1888; ratified by the President July 19, 1888; ratifications exchanged January 14, 1889; proclaimed January 15, 1889.

March 15, 1886.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

Whereas a Convention to establish a system of international exchanges of the official documents and of the scientific and literary publications of the States adhering thereto, was concluded and signed at Brussels, Belgium, on the 15th day of March, 1886, by the Plenipotentiaries of the United States of America, Belgium, Brazil, Italy, Portugal and the Algarves, Servia, Spain and the Swiss Confederation, which Convention being in the French language, is word for word as follows:

Preamble.

Le Président des Etats-Unis d'Amérique, Sa Majesté le Roi des Belges, Sa Majesté l'Empereur du Brésil, Sa Majesté la Reine Régente d'Espagne, Sa Majesté le Roi d'Italie, Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, Sa Majesté le Roi de Serbie, le Conseil Fédéral de la Confédération Suisse, désirant établir sur les bases adoptées par la Conférence réunie à Bruxelles du 10 au 14 Avril 1883, un système d'échanges internationaux pour les documents officiels et pour les publications scientifiques et littéraires de leurs Etats respectifs, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Le Président des Etats-Unis d'Amérique, Mr. Lambert Tree, Ministre Résident des Etats-Unis d'Amérique à Bruxelles,

Sa Majesté le Roi des Belges, Mr. le Prince de Caraman, Son Ministre des Affaires Etrangères, et Mr. le Chevalier de Moreau, Son Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie et des Travaux publics,

[Translation.]
The President of the United States of America, His Majesty the King of the Belgians, His Majesty the Emperor of Brazil, Her Majesty the Queen Regent of Spain, His Majesty the King of Italy, His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, His Majesty the King of Servia, The Federal Council of the Swiss Confederation, desiring to establish, on the bases adopted by the Conference which met at Brussels from the 10th to the 14th April 1883, a system of international exchanges of the official documents and of the scientific and literary publications of their respective States, have appointed for their Plenipotentiaries, to wit:

Contracting parties

The President of the United States of America, Mr. Lambert Tree, Minister Resident of the United States of America at Brussels,

Plenipotentiaries.

His Majesty the King of the Belgians, The Prince de Caraman, His Minister of Foreign Affairs, and the Chevalier de Moreau, His Minister of Agriculture, Industry and Public Works,

Sa Majesté l'Empereur du Brésil, Mr. le Comte de Villeneuve, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges,

Sa Majesté la Reine Régente d'Espagne, Mr. de Tavira, Chargé d'Affaires ad interim d'Espagne à Bruxelles,

Sa Majesté le Roi d'Italie, Mr. le Marquis Maffei, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges,

Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, Mr. le Baron de Sant' Anna, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté Très-Fidèle,

Sa Majesté le Roi de Serbie, Mr. Marinovitch, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges,

Le Conseil Fédéral de la Confédération Suisse, Mr. Rivier, son Plénipotentiaire spécial

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

ARTICLE I.

Il sera établie, dans chacun des Etats contractants, un bureau chargé du service des échanges.

ARTICLE II.

Les publications que les Etats contractants s'engagent à échanger sont les suivants :

1°. Les documents officiels, parlementaires et administratifs qui sont livrés à la publicité dans le lieu d'origine.

2°. Les ouvrages exécutés par ordre et aux frais des Gouvernements.

ARTICLE III.

Chaque bureau fera imprimer la liste des publications qu'il peut mettre à la disposition des Etats contractants.

His Majesty the Emperor of Brazil, The Count de Villeneuve, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary near His Majesty the King of the Belgians,

Her Majesty the Queen Regent of Spain, Mr. de Tavira, Chargé d'Affaires ad-interim of Spain at Brussels,

His Majesty the King of Italy, the Marquis Maffei, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary near His Majesty the King of the Belgians,

His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, the Baron de Sant' Anna, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of His Very Faithful Majesty.

His Majesty the King of Serbia, Mr. Marinovitch, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary near His Majesty the King of the Belgians,

The Federal Council of the Swiss Confederation, Mr. Rivier its special Plenipotentiary.

Who, after having communicated between themselves their full powers, which are found in good and due form, have agreed upon the following Articles:

ARTICLE I.

There shall be established in each of the contracting States, a bureau charged with the duty of the exchanges.

ARTICLE II.

The publications which the contracting States agree to exchange, are the following:

1st. The official documents, parliamentary and administrative, which are published in the country of their origin.

2nd. The works executed by order and at the expense of the Government.

ARTICLE III.

Each bureau shall cause to be printed a list of the publications that it is able to place at the disposal of the contracting States.

Bureau of exchanges established.

Publications exchanged.

List to be printed.

Cette liste sera corrigée et complétée chaque année et adressée régulièrement à tous les bureaux d'échange.

This list shall be corrected and completed each year and regularly addressed to all the bureaux of exchange.

ARTICLE IV.

Les bureaux d'échange s'entendront sur le nombre d'exemplaires qui pourront être demandés et fournis.

The bureaux of exchange will arrange between themselves the number of copies which they may be able eventually to demand and furnish.

Number of copies.

ARTICLE V.

Les envois se feront directement de bureau à bureau. Il sera adopté des modèles et des formules uniformes pour les bordereaux du contenu des caisses, ainsi que pour toutes les pièces de correspondance administrative, demandes, accusés de réception, etc.

The transmissions shall be made directly from bureau to bureau. Uniform models and formulas will be adopted for the memoranda of the contents of the cases, as well as for all the administrative correspondence, requests, acknowledgments of reception, etc.

Mode of transmittal.

ARTICLE VI.

Pour l'expédition à l'extérieur, chaque Etat se charge des frais d'emballage et de port jusqu'à destination. Toutefois, quand l'expédition se fera par mer, des arrangements particuliers régleront la part de chaque Etat dans les frais de transport.

For exterior transmissions, each State assumes the expense of packing and transportation to the place of destination. Nevertheless when the transmissions shall be made by sea, special arrangements will regulate the share of each State in the expense of transportation.

Expenses.

ARTICLE VII.

Les bureaux d'échange serviront d'intermédiaires officieux entre les corps savants et les sociétés littéraires, scientifiques &c. des Etats contractants pour la réception et l'envoi de leurs publications.

The bureaux of exchange will serve, in an officious capacity, as intermediaries between the learned bodies and literary and scientific societies, etc. of the contracting States for the reception and transmission of their publications.

Exchanges of scientific, etc., works.

Mais il demeurera bien entendu que, dans ce cas, le rôle des bureaux d'échange se bornera à la transmission en franchise des ouvrages échangés et que ces bureaux ne prendront aucunement l'initiative de provoquer l'établissement de ces relations.

It remains however well understood that, in such case, the duty of the bureaux of exchange will be confined to the free transmission of the works exchanged and that these bureaux will not in any manner take the initiative to bring about the establishment of such relations.

ARTICLE VIII.

Ces dispositions ne sont applicables qu'aux documents et ouvrages publiés à partir de la date de la présente convention.

ARTICLE VIII.

These provisions apply only to the documents and works published after the date of the present Convention.

Time of application.

ARTICLE IX.

ARTICLE IX.

Adhesion of other powers.

Les Etats qui n'ont pas pris part à la présente Convention sont admis à y adhérer sur leur demande.

The States which have not taken part in the present Convention are admitted to adhere to it on their request.

Notification.

Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique, au Gouvernement belge et par ce Gouvernement à tous les autres Etats signataires.

This adhesion will be notified diplomatically to the Belgian Government and by that Government to all the other signatory States.

ARTICLE X.

ARTICLE X.

Ratification.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications seront échangées à Bruxelles aussitôt que faire se pourra. Elle est conclue pour dix ans, à partir du jour de l'échange des ratifications, et elle continuera à subsister au delà de ce délai tant que l'un des Gouvernements n'aura pas déclaré six mois à l'avance qu'il y renonce.

The present Convention will be ratified and the ratifications will be exchanged at Brussels, as soon as practicable. It is concluded for ten years, from the day of the exchange of ratifications, and it will remain in force beyond that time, so long as one of the Governments shall not have declared six months in advance that it renounces it.

Duration.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé leurs cachets.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries have signed it, and have thereunto affixed their seals.

Fait à Bruxelles, en huit exemplaires, le 15 Mars 1886.

Done at Brussels in eight copies the 15th of March, 1886.

Signatures.

[SEAL]	LAMBERT TREE
[SEAL]	P ^e DE CARAMAN
[SEAL]	CH ^{VICAR} D. MOREAU
[SEAL]	C ^{TE} DE VILLENEUVE
[SEAL]	JOSÉ M ^A DE TAVIRA
[SEAL]	MAFFEI
[SEAL]	B ^{ON} DE SANT' ANNA
[SEAL]	J. MARINOVITCH.
[SEAL]	ALPHONSE RIVIER

[L. S.]	LAMBERT TREE
[L. S.]	P ^e DE CARAMAN
[L. S.]	CH ^{VICAR} D. MOREAU
[L. S.]	C ^{TE} DE VILLENEUVE
[L. S.]	JOSÉ M ^A DE TAVIRA
[L. S.]	MAFFEI
[L. S.]	B ^{ON} DE SANT' ANNA
[L. S.]	J. MARINOVITCH
[L. S.]	ALPHONSE RIVIER

And whereas the Plenipotentiary of the United States of America did, on the 17th day of November, 1888, deposit the President's ratification of the said Convention with His Excellency the Minister of Foreign Affairs of Belgium, for delivery to the Plenipotentiaries of the other signatory States, on the occasion of their re-assembling to exchange the ratifications of the said Convention;

And whereas the Plenipotentiaries of the several Contracting Parties did, on the 14th day of January, 1889, exchange the ratifications of the said Convention;

Now, therefore, be it known that I, Grover Cleveland, President of the United States of America, have caused the said Convention to be made public, to the end that the same and every article and cause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

Done at the City of Washington this 15th day of January in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighty-nine, and of the Independence of the United States the one hundred and thirteenth.

GROVER CLEVELAND

By the President:

T. F. BAYARD

Secretary of State.

Exchange of ratifications.

Proclamation.

Convention between the United States of America, Belgium, Brazil, Italy, Portugal, Serbia, and Spain for the immediate exchange of the official journals, parliamentary annals, and documents. Concluded at Brussels March 15, 1886; ratification advised by the Senate June 18, 1888; ratified by the President July 19, 1888; ratifications exchanged January 14, 1889; proclaimed January 15, 1889.

March 15, 1886.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

Whereas a Convention to assure the immediate exchange of the official journal as well as of the parliamentary annals and documents of the States adhering thereto, was concluded and signed at Brussels, Belgium, on the 15th day of March, 1886, by the Plenipotentiaries of the United States of America, Belgium, Brazil, Italy, Portugal and the Algarves, Serbia and Spain, which Convention being in the French language, is word for word as follows:

Preamble.

Le Président des Etats-Unis d'Amérique, Sa Majesté le Roi des Belges, Sa Majesté l'Empereur du Brésil, Sa Majesté la Reine Régente d'Espagne, Sa Majesté le Roi d'Italie, Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, Sa Majesté le Roi de Serbie, désirant assurer l'échange immédiat du journal officiel ainsi que des annales et des documents parlementaires de leurs Etats respectifs ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Le Président des Etats-Unis d'Amérique, Mr. Lambert Tree, Ministre Résident des Etats-Unis d'Amérique à Bruxelles,

Sa Majesté le Roi des Belges, Mr. le Prince de Caraman, son Ministre des Affaires Etrangères, et Mr. le Chevalier de Moreau, son Ministre de l'Agriculture, de l'Industrie & des Travaux Publics,

Sa Majesté l'Empereur du Brésil, Mr. le Comte de Villeneuve, Son Envoyé Extraordinaire & Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges,

Sa Majesté la Reine Régente d'Espagne, Mr. de Tavira, Chargé

[Translation.]
The President of the United States of America, His Majesty the King of the Belgians, His Majesty the Emperor of Brazil, Her Majesty the Queen Regent of Spain, His Majesty the King of Italy, His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, His Majesty the King of Serbia, desiring to assure the immediate exchange of the Official Journal as well as of the parliamentary Annals and Documents of their respective States, have named as their Plenipotentiaries, to wit:

Contracting parties.

The President of the United States of America, Mr. Lambert Tree, Minister Resident of the United States of America at Brussels,

His Majesty the King of the Belgians, The Prince de Caraman, His Minister of Foreign Affairs, and the Chevalier de Moreau, His Minister of Agriculture, Industry and Public Works,

His Majesty the Emperor of Brazil, The Count de Villeneuve, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary near His Majesty the King of the Belgians,

Her Majesty the Queen Regent of Spain, Mr. de Tavira, Chargé

Plenipotentiaries.

d'Affaires ad interim d'Espagne à Bruxelles,

Sa Majesté le Roi d'Italie, Mr. le Marquis Maffei, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges,

Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, Mr. le Baron de Sant' Anna, Envoyé Extraordinaire & Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté Très-Fidèle,

Sa Majesté le Roi de Serbie, Mr. Marinovitch, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Belges,

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne & due forme, sont convenus des Articles suivants:

ARTICLE I.

Indépendamment des obligations qui résultent de l'Article 2 de la Convention générale de ce jour, relative à l'échange des documents officiels et des publications scientifiques et littéraires, les Gouvernements respectifs s'engagent à faire expédier aux chambres législatives de chaque Etat contractant, au fur & à mesure de leur publication, un exemplaire du journal officiel, ainsi que des annales & des documents parlementaires livrés à la publicité.

ARTICLE II.

Les Etats qui n'ont pas pris part à la présente Convention sont admis à y adhérer sur leur demande.

Cette adhésion sera notifiée, par la voie diplomatique au Gouvernement belge et par ce Gouvernement à tous les autres Etats Signataires.

ARTICLE III.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications seront échangées à Bruxelles aussitôt que faire se pourra. Elle est conclue pour dix ans, à partir du jour de l'échange des ratifications et elle continuera à subsister au delà de

d'Affaires, ad interim, of Spain at Brussels,

His Majesty the King of Italy, The Marquis Maffei, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary near His Majesty the King of the Belgians,

His Majesty the King of Portugal and of the Algarves, the Baron de Sant' Anna, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of His Very Faithful Majesty,

His Majesty the King of Servia, Mr. Marinovitch, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary near His Majesty the King of the Belgians.

Who, after having communicated between themselves their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles:

ARTICLE I.

Independently of the obligations which result from Article 2 of the General Convention of this day, relative to the exchange of official documents and of scientific and literary publications, the respective Governments undertake to have transmitted to the legislative chambers of each contracting State, as fast as their publication, a copy of the Official Journal, as well as of the parliamentary Annals and Documents, which are given publicity.

ARTICLE II.

The States which have not taken part in the present Convention are admitted to adhere thereto on their request.

This adhesion will be notified diplomatically to the Belgian Government, and by that Government to all the other signatory States.

ARTICLE III.

The present Convention will be ratified and the ratifications will be exchanged at Brussels as soon as practicable. It is concluded for ten years from the day of the exchange of the ratifications and it will remain in force

Immediate exchange of legislative documents.
Ante, p. 128.

Adhesion of other powers.

Notification.

Ratification.

Duration.

ce délai tant que l'un des Gouvernements n'aura pas déclaré six mois à l'avance qu'il y renonce.

beyond that time, so long as one of the Governments shall not have declared six months in advance that it renounces it.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé leurs cachets.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries have signed it, and have thereunto affixed their seals.

Fait à Bruxelles en sept exemplaires, le 15 Mars 1886.

Done at Brussels, in seven copies the 15th. of March, 1886.

[SEAL] LAMBERT TREE
 [SEAL] P^R DE CARAMAN
 [SEAL] CH^{VILLER} D. MOREAU
 [SEAL] C^{TE} DE VILLENEUVE
 [SEAL] JOSÉ M^A DE TAVIRA
 [SEAL] MAFFEI
 [SEAL] B^{ON} DE SANT' ANNA
 [SEAL] J. MARINOVITCH.

[L. S.] LAMBERT TREE
 [L. S.] P^R DE CARAMAN
 [L. S.] CH^{VILLER} D. MOREAU
 [L. S.] C^{TE} DE VILLENEUVE
 [L. S.] JOSÉ M^A DE TAVIRA
 [L. S.] MAFFEI
 [L. S.] B^{ON} DE SANT' ANNA
 [L. S.] J. MARINOVITCH

And whereas the Plenipotentiary of the United States of America did, on the 17th day of November, 1888, deposit the President's ratification of the said Convention with His Excellency the Minister of Foreign Affairs of Belgium, for delivery to the Plenipotentiaries of the other signatory States, on the occasion of their re-assembling to exchange the ratifications of the said Convention ;

And whereas the Plenipotentiaries of the several Contracting Parties did, on the 14th day of January, 1889, exchange the ratifications of the said Convention ;

Exchange of ratifications.

Now, therefore, be it known that I, Grover Cleveland, President of the United States of America, have caused the said Convention to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

Proclamation.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

Done at the City of Washington this 15th day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighty-nine, and of the Independence of the United States the one hundred and thirteenth.

GROVER CLEVELAND

By the President:

T. F. BAYARD

Secretary of State.